

If you have questions or comments, contact us.  
 Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
 Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL  
 GUIDE D'UTILISATION  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN. CENTROS DE SERVICIO Y  
 PÓLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEÁSE ESTE  
 INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

# DEWALT®

DC021, DC022

Heavy-Duty Cordless/Corded Worklight/1 hour charger

Lampe de travail sans fil et avec fil/chargeur une heure de service intensif

Cargador de 1 hora/luz de trabajo con cable/inalámbrico para trabajo pesado

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(AUG06) Form No. 646937-00 DC021, DC022 Copyright © 2006 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**▲ DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in death or serious injury.

**▲ WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in death or serious injury.

**▲ CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in minor or moderate injury.

**CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in property damage.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

## Important Safety Instructions

**▲ WARNING!** When using DC021 and DC022 worklight/chargers, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all the instructions before using the DC021 and DC022 worklight/chargers.
- To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a worklight/charger is used near children.
- Do not contact moving parts.
- Only use attachments recommended or sold by the manufacturer.
- Do not use outdoors.
- To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Unplug from outlet when not in use and before servicing or cleaning.
- Do not operate any worklight/charger with a damaged cord or plug, or after the worklight/charger malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return worklight/charger to the nearest authorized service facility for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
- To reduce the risk of electrical shock, do not put worklight/charger in water or other liquid. Do not place or store worklight/charger where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
- Always unplug before replacing the bulb. Replace bulb with same type rated 38 Watts.
- Connect to a properly grounded outlet. Refer to **Grounding Instructions**.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Safety Rules for Worklight/Chargers

**▲ WARNING:** Burn hazard. Do not operate flashlight or charger near flammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. Internal sparks may ignite fumes causing personal injury.

**▲ WARNING:** Shock hazard. Remove battery pack before replacing the fluorescent bulb.

- Vision may be impaired when looking directly into fluorescent light.
- Do not expose light or charger to wet or damp areas. Do not expose light or charger to rain or snow.
- Do not wash light or charger with water or allow water to get inside light or charger. Do not submerge light in water at any time.
- Do not operate without lens cover assembly attached.
- Before using battery and charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.

**▲ DANGER:** Electrocutation hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.

**▲ WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside worklight/charger. Electric shock may result.

**▲ CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

**▲ CAUTION:** Under certain conditions, with the worklight/charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug worklight/charger before attempting to clean.

**DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The worklight/charger and battery pack are specifically designed to work together.

- These worklight/chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- Do not expose worklight/charger to rain or snow.** The worklight/charger is intended for household and commercial use.
- Pull by plug rather than cord when disconnecting worklight/charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of an improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.
- Do not place any object on top of worklight/charger or place the worklight/charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the worklight/charger in a position away from any heat source.
- Do not operate worklight/charger with a damaged cord or plug** — have them replaced immediately.
- Do not operate the worklight/charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- Do not disassemble worklight/charger. Take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Disconnect the worklight/charger from the outlet before attempting any cleaning.** This will reduce the risk of electric shock. Removing the battery pack will not reduce this risk.
- This worklight/charger is designed to operate on 120 Volts, 60 Hz AC. It also operates on direct current (DC) through a fully charged battery pack.** Do not use any other voltage.

**▲ CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

The label on your worklight/charger may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V .....	volts	A .....	amperes
Hz .....	hertz	W .....	watts
min .....	minutes	~ .....	alternating current (AC)
— — — .....	direct current (dc)	n <sub>o</sub> .....	no load speed
Ⓛ .....	Class I Construction (grounded)	Ⓧ .....	earthing terminal
Ⓜ .....	Class II Construction (double insulated)	▲ .....	safety alert symbol
F .....	fahrenheit temp.	.../min .....	revolutions or reciprocation per minute
C .....	celsius temp.	BPM .....	beats per minute

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

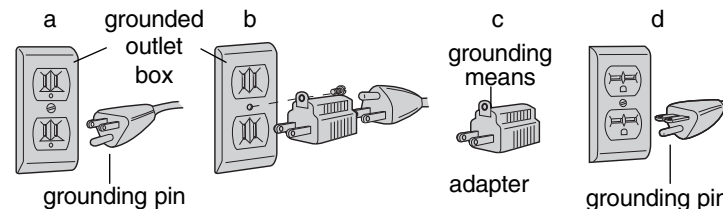
### Grounding Instructions

The DC021 and DC022 worklight/chargers must be grounded. In the event of malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The worklight/chargers are equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

**▲ DANGER:** Improper connection of the equipment grounding conductor or can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment grounding conductor. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal. Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the worklight/charger is properly grounded. Do not modify the plug provided with the worklight/charger — if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

### FOR GROUNDED, CORD-CONNECTED WORKLIGHT/CHARGERS RATED LESS THAN 15A AND INTENDED FOR USE ON A NOMINAL 120V SUPPLY CIRCUIT

The worklight/charger is for use on a nominal 120V circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in sketch a. A temporary adaptor, which looks like the adaptor illustrated in sketches b and c, may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle as shown in sketch b if a properly grounded outlet is not available. The temporary adaptor should be used only until a properly grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green colored rigid ear, lug, and the like, extending from the adaptor must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover. Whenever the adaptor is used, it must be held in place by the metal screw.



### Ground Fault Circuit Interrupt (GFCI)

On the DC022, all 15 Amp receptacles are protected by a ground fault circuit interrupter (GFCI). The GFCI shuts off the power to the receptacle when it senses small imbalances caused by current leakage to ground.

A Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) is provided for use with the worklight/charger. Receptacles are available having built in GFCI protection and may be used for an added measure of safety. When using an extension cord, a GFCI should be installed to the power supply before the extension cord.

### To Test A GFCI

**▲ WARNING:** To reduce the risk of injury, the GFCI should be tested for proper operation every time the worklight/charger is used.

### DC022 ONLY (FIG. 3, 4)

- Plug the DC022 power cord into power outlet. The LED indicator on top of the charger housing should turn green (L).
- Press the test button (N) on the GFCI outlets on the side of the worklight. The green LED indicator should disappear.
- Press reset button (M) for use. Do not use if above test fails.

### Use of Extension Cords

Only use grounded extension cords that are rated for outdoor use and equipment with a third-wire ground.

When a long extension cord is used to connect a worklight/charger or tool to a generator, a voltage drop occurs. The longer the cord, the greater the voltage drop. This results in less voltage being supplied to the worklight/charger or tool and increases the amount of current (amp) draw or reduces performance. A heavier cord with a larger wire size will reduce the voltage drop. Be sure to choose a cord that will supply enough voltage to operate your tool or worklight/charger. The tables below indicate appropriate gauge for extension cords and the voltage drop caused by the use of extension cords, given different electrical loads.

**▲ WARNING:** Keep electrical cords in good condition. Do not use worn, bare, or frayed cords because they can cause electrical shock.

**▲ WARNING:** Operating equipment at low voltage can cause it to overheat. Using an excessively long extension cord can cause the cord to overheat.

### MINIMUM GAUGE FOR EXTENSION CORD SETS

Volts	Total Length of Cord in Feet			
	0-25	26-50	51-100	101-150
120V	0-25	26-50	51-100	101-150
240V	0-50	51-100	101-200	201-300
Ampere Rating		AWG		
0-10 (A)	16	16	14	14
10-13 (A)	16	16	14	12
13-16 (A)	14	14	12	12
16-25 (A)	12	12	12	10
25-30 (A)	10	10	10	Not Recommended
Extension				
Cord Length	Amp Load	Voltage Drop		
		16 AWG	14 AWG	12 AWG 10 AWG
25 Foot	10A	2.0	1.3	0.8 0.5
	15A	3.0	1.9	1.2 0.8
	20A	4.0	2.5	1.6 1.1
	30A	6.0	3.8	2.3 1.6
50 Foot	10A	4.0	2.5	1.6 1.1
	15A	6.0	3.8	2.3 1.6
	20A	8.0	5.0	3.1 2.1
	30A	12.0	7.5	4.7 3.2



## OPERATION

**NOTE (DC022 ONLY):** If using the worklight/charger on AC power, the green LED indicator (L) must be illuminated. If the green LED indicator is not illuminated when the power cord is plugged into an outlet, press the reset button (M) on the GFCI outlet. The green LED indicator should illuminate. **DO NOT** use worklight/charger if the above test fails.

- Place the folded up DC021 or DC022 on a stable, level surface so that the charger receptacles are in sight.
- With one hand securely holding the handle (B), use the other hand to lift the worklight/charger housing (J). The worklight housing can be positioned in multiple directions on the top of the H-frame support (O). The H-frame support will pivot in 4 positions around the base of the charger housing.
- Position the worklight as desired. Press the ON/OFF switch (A) to ON.

When finished using the worklight/charger, turn the ON/OFF switch to OFF, fold the worklight/charger housing down to the flat position for storage (Fig. 1).

## Replacing the Fluorescent Bulb (Fig. 5, 6)

**▲WARNING: Shock Hazard. Disconnect battery pack and unplug tool before replacing the fluorescent bulb.** Such preventative safety measures reduce the risk of personal injury.

**▲CAUTION: Vision may be impaired when looking directly into fluorescent light.**

**▲CAUTION: Cut hazard. If replacing a broken bulb, protect your hands before attempting to remove the bulb. Do not remove any pieces of broken glass or bulb from the socket area with bare hands, or personal injury may occur.**

To change the fluorescent bulb, the worklight housing must be in an upward position as shown in Figure 2.

**NOTE:** Recommended replacement bulb is the DEWALT DC0213 38W fluorescent bulb.

- With one hand securing the bottom corner of the worklight housing (J) and lens cover (I), use the other hand to roll back the rubber gasket (P) from the worklight housing starting at one of the top corners.
- Still securely holding the worklight housing roll back the rubber gasket from all sides of the housing (Fig. 5).
- Remove the rubber gasket and lens cover and set aside.
- With one hand securing the bottom corner of the worklight housing, use the other hand to remove the bulb guard (Q). Gently squeeze the sides of the bulb guard with the thumb and index finger to release it from the clips. Set the bulb guard aside.
- Secure the bottom corner of the worklight housing with one hand. Use the other hand to firmly grasp the fluorescent bulb (H) at the center and hold onto the white plastic housing under the bulb guard. While still securing the bottom corner, gently remove the bulb from the worklight housing as shown in Figure 6. Ensure that the socket and area around the socket is free of dirt, dust and other contaminants.
- Align the replacement fluorescent bulb in the same orientation as the previous bulb. Secure the bottom corner of the worklight housing with one hand. Using the other hand, carefully press on the center of the bulb's plastic housing to secure it in place.
- Once the replacement bulb is in place, gently press the center of the bulb's plastic housing to ensure it is connected properly. Replace the bulb guard by clipping it to the worklight housing.
- Replace the lens cover. Place the rubber gasket in one corner and roll the gasket into place on all four sides of the worklight housing. Ensure the rubber gasket is firmly in place around the worklight housing.

## MAINTENANCE

### Service Notes

This product is not user serviceable. Other than the replacement bulb, there are no user serviceable parts inside the worklight/charger. Servicing at an authorized service center is required to avoid damage to static sensitive internal components.

### Cleaning

**▲WARNING:** When cleaning, use only a damp cloth on plastic parts. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage plastic parts. Also, do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products which may seriously damage plastic parts. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

### WORKLIGHT/CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

**▲WARNING:** Disconnect the worklight/charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the worklight/charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

### Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustments (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center, a DEWALT authorized service center or other qualified service personnel. Always use identical replacement parts.

### Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

#### 1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

#### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailers for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**LATIN AMERICA:** This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained either in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.

DC022 WORK LIGHT CHARGER		
<b>▲DANGER</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK. CONNECT TO A PROPERLY GROUNDING OUTLET ONLY. 120 V AC PRESENT AT CHARGER TERMINALS. DO NOT PROBE WITH CONDUCTIVE OBJECTS. DO NOT CHARGE DAMAGED BATTERY PACKS. REPLACE IMMEDIATELY. REPLACE DEFECTIVE CORD IMMEDIATELY.		
<b>▲WARNING</b> FOR SAFE OPERATION, READ INSTRUCTION MANUAL. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES AND CHARGER. USE WITH BULB NO. DC0213. LENS MAY BECOME HOT DURING USE. SHOCK HAZARD. REMOVE BATTERY PACK AND UNPLUG AC POWER BEFORE REPLACING BULBS. HOUSEHOLD USE ONLY.		
<b>▲PELIGRO</b> RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO. CONECTE CON UN ENCHUFE CORRECTAMENTE PUESTO A TIERRA SOLAMENTE. 120 V DE CA PRESENTES EN LAS TERMINALES DEL CARGADOR. NO REVISAR CON OBJETOS CONDUCTORES. NO RECARGAR LAS BATERIAS DAÑADAS. REEMPLAZARLAS DE INMEDIATO. REEMPLAZAR EL CABLE DAÑADO DE INMEDIATO.		
<b>▲ADVERTENCIA</b> LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO. USE SOLAMENTE CON CARGADOR Y BATERIAS DEWALT. USE CON BOMBILLA NO DC0213. LAS LENTES PUEDEN CALENTARSE DURANTE EL USO. PELIGRO DE DESCARGA ELECTRICA. quite el paquete de la bateria y desenchufe la corriente alterna antes de sustituir bulbos. USO DE LA CASA SOLAMENTE.		
<b>▲DANGER</b> RISK OF SECONDS ELECTRICAL SHOCKS. RELIEF TO A SAFE SORTIE CORRECTEMENT AU SOL SEULEMENT. 120 V C.A. AUX BORNES DU CHARGEUR. NE PAS TOUCHER AVEC DES OBJETS CONDUCTEURS. NE PAS CHARGER DES BLOCS-PILES ENDOMMAGÉS. LES REMPLACER SANS TARDER. REMPLACER IMMEDIATEMENT UN CORDON DEFECTUEUX.		
<b>▲AVERTISSEMENT</b> A TITRE PREVENTIF, LIRE LE GUIDE, UTILISER UNIQUEMENT AVEC L'AMPOULE NO DC0213. LA LENTILLE DEVIENT CHAUDE DURANT L'UTILISATION DE LA LAMPE. RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE. ENLEVEZ LE PAQUET DE BATTERIE ET DEBRANCHEZ LE COURANT ALTERNATIF AVANT DE REMPLACER DES AMPOULES. UTILISATION DE MENAGE SEULEMENT.		
U.S. PAT. NO. 6,966,888; 6,966,897; 6,927,070; 6,908,869; 6,941,836		
<b>CAUTION ADVERTENCIA MISE EN GARDE</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN. RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO. NO ABRIR. RISQUE DE SECOURS ELECTRIQUES. NE PAS OUVRIR.		
DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 U.S.A. FOR SERVICE INFORMATION, CALL 1-800-4-DEWALT <a href="http://www.dewalt.com">www.dewalt.com</a>		

<b>▲WARNING</b> REMOVE BATTERY PACK AND UNPLUG AC POWER BEFORE REPLACING BULB.
<b>▲ADVERTENCIA</b> quite el paquete de la bateria y desenchufe la corriente alterna antes de sustituir el bulbo.
<b>▲AVERTISSEMENT</b> ENLEVEZ LE PAQUET DE BATTERIE ET DEBRANCHEZ LE COURANT ALTERNATIF AVANT DE REMPLACER L'AMPOULE.

POUR TOUTE QUESTION OU COMMENTAIRE SUR CET OUTIL OU SUR TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, APPELEZ-NOUS SANS FRAIS AU NUMÉRO SUIVANT : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

## Consignes de sécurité importantes

**▲ AVERTISSEMENT !** Lors de l'utilisation lampes de travail/chargeurs des modèles DC021 et DC022, toujours mettre en pratique des précautions de base, notamment les suivantes :

- Lire toutes les directives avant d'utiliser les lampes/chargeurs des modèles DC021 et DC022.
- Pour réduire les risques de blessures, exercer une étroite surveillance lors de l'utilisation de le lamp/chargeur à proximité d'enfants.
- Ne pas toucher les pièces mobiles.
- Utiliser uniquement des accessoires recommandés ou vendus par le fabricant.
- Ne pas les utiliser à l'extérieur.
- Pour débrancher l'appareil, mettre toutes les commandes hors tension (« O ») puis retirer la fiche de la prise.
- Ne pas débrancher le lamp/chargeur en tirant sur son cordon. Pour le débrancher, saisir la fiche et non le cordon.
- Débrancher le lamp/chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Ne pas utiliser un lamp/chargeur présentant une fiche ou un cordon endommagé ou en cas de mauvais fonctionnement ou après avoir été endommagé de quelque façon que ce soit. Retourner le lamp/chargeur au centre de réparation autorisé le plus près pour une évaluation, une réparation ou un réglage électrique ou mécanique.
- Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas immerger le lamp/chargeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas déposer ou ranger l'appareil électrique sur ou à un emplacement d'où il pourrait tomber dans une baignoire ou un évier.
- Utiliser uniquement le chargeur fourni par le fabricant.
- Toujours débrancher la lampe avant de remplacer l'ampoule. Remplacer l'ampoule par une autre de même type et de 38 watts de puissance.
- Raccorder à une prise correctement mise à la terre. Se reporter aux Directives de mise à la terre.

## CONSERVER CES DIRECTIVES

### Règles de sécurité pour la lampe et les chargeurs

**▲ AVERTISSEMENT :** Risque de brûlure. Ne pas utiliser la lampe de poche ou le chargeur près de liquides inflammables ou dans un milieu gazeux ou déflagrant. Des étincelles à l'intérieur du produit peuvent enflammer des vapeurs et causer des blessures corporelles.

**▲ AVERTISSEMENT :** Risque de choc électrique. Retirer le bloc-piles avant de remplacer l'ampoule fluorescente.

- La vision peut être altérée au moment de fixer directement dans la lampe fluorescente.
- Ne pas exposer le lamp ou chargeur à un endroit humide ou mouillé. Ne pas exposer le lamp ou chargeur à la pluie ou à la neige.
- Ne pas laver el lamp ni le chargeur à l'eau ni laisser l'eau pénétrer à l'intérieur de ceux-ci. Ne jamais immerger le lamp dans l'eau.
- Ne pas faire fonctionner la lampe si le couvercle de lentille n'est pas fixé.
- Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire toutes les directives et les indications d'avertissement apposées sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisé avec le bloc-piles.

**▲ DANGER :** Risque d'électrocution. Les bornes de charge présentent une tension de 120 V. Ne pas sonder les bornes avec des objets conducteurs. En effet, il y a risque de choc électrique ou d'électrocution.

**▲ AVERTISSEMENT :** Risque de choc électrique. Éviter la pénétration de tout liquide dans le lamp/chargeur car Cela peut provoquer des chocs électriques.

**▲ MISE EN GARDE :** Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, charger uniquement des piles ou bloc-piles rechargeables DEWALT. D'autres types de piles peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles et des dommages.

**▲ MISE EN GARDE :** sous certaines conditions, lorsque le lamp/chargeur est branché(e) au bloc d'alimentation, les contacts de chargement exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers conducteurs tels que, mais sans s'y limiter, la laine d'acier, le papier d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques. Ils doivent être maintenus à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement celui-ci si aucun bloc-piles n'y est inséré ou avant de nettoyer la lampe ou celui-ci.

- NE PAS charger le bloc-piles au moyen de tout autre chargeur que ceux mentionnés dans le présent manuel.** Le lamp/chargeur et le bloc-pile sont spécialement conçu(e)s pour être utilisé(e)s ensemble.
- Ces lampes/chargeurs ne sont pas prévu(e)s pour être utilisé(e)s à d'autres fins que celles de charger les piles rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- Protéger le lamp/chargeur de la pluie et la neige. Le lamp/chargeur sont conçus pour une utilisation domestique et commerciale.**
- Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le lamp/chargeur. Cela permet de réduire le risque d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.**
- S'assurer que le cordon est situé en lieu sûr de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus ou à ce qu'il ne soit pas endommagé ni soumis à une tension.**
- Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire. L'utilisation d'une rallonge inadéquate risque d'entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.**
- Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre AWG adéquat (AWG ou calibre américain normalisé des fils). Plus le numéro de calibre de fil est petit et plus sa capacité est grande, par exemple un calibre 16 a plus de capacité qu'un calibre 18. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir la longueur totale, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum.**
- Ne pas mettre d'objet sur le lamp/chargeur ni mettre ceux-ci sur une surface molle pouvant obstruer les fentes de ventilation et ainsi provoquer une chaleur interne excessive. Éloigner la lampe et le chargeur de toute source de chaleur.**
- Ne pas faire fonctionner le lamp/chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé — les remplacer immédiatement.**
- Ne pas faire fonctionner le lamp/chargeur s'il a subi un choc violent, s'il a chuté ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit. Le faire vérifier à un centre de réparations autorisé.**
- Ne pas démonter le lamp/chargeur. Confier l'entretien ou la réparation à un centre de réparation autorisé au besoin.** Le remontage non conforme du chargeur comporte des risques d'incendie ou d'électrocution.

**▲ Débrancher le lamp/chargeur avant de le nettoyer. Cela réduira le risque de choc électrique.** Le risque ne sera pas éliminé en enlevant simplement le bloc-piles.

**▲ Cet lamp/chargeur est conçu pour fonctionner sur une tension de 120 volts de courant alternatif à une fréquence de 60 Hz. Ils fonctionnent également avec un courant continu (c.c.) par l'entremise d'un bloc-piles complètement chargés.** Utiliser uniquement la tension de 120 volts.

**▲ MISE EN GARDE :** Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, charger uniquement des piles ou bloc-piles rechargeables DEWALT. D'autres types de piles peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles et des dommages.

L'étiquette apposée sur la lampe et le chargeur peut comprendre les symboles suivants. Les symboles et leurs définitions sont indiqués ci-après :

V.....volts	A.....ampères
Hz.....hertz	W.....watts
min.....minutes	~.....courant alternatif
====.....courant continu	no.....vitesse à vide
ⓘ.....Construction de classe I (mis à la terre)	⊕.....borne de terre
Ⓜ.....Construction de classe II (à double isolation)	▲.....symbole d'alerte à la sécurité
F.....température de Fahrenheit	.../min.....rotations ou alternance par minute
C.....température Celsius	BPM.....coups par minute

## CONSERVER CES DIRECTIVES

### Directives relatives à la mise à la terre

Cet lampes/chargeurs du modeles DC021 et DC022 doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre permet un cheminement de moindre résistance pour le courant électrique afin de réduire le risque de choc électrique. Il sont muni d'un cordon d'alimentation doté d'un conducteur de mise à la terre d'équipement et d'une fiche de mise à la terre conformément à tous les codes et à toutes les ordonnances à l'échelle locale.

**▲ DANGER:** si le conducteur de mise à la terre d'équipement n'est pas correctement connecté, ceci peut provoquer un choc électrique. Le conducteur de mise à la terre d'équipement est le conducteur avec isolation qui a une surface extérieure verte avec ou sans rayures jaunes. S'il est nécessaire de faire réparer ou remplacer le cordon électrique ou la fiche, ne pas connecter le conducteur de mise à la terre d'équipement à une borne sous tension. Vérifier auprès d'un électricien ou d'un personnel de réparation professionnels si les directives de mise à la terre ne sont pas parfaitement comprises, ou en cas de doute sur le fait que le lamp/chargeur soit correctement mis à la terre ou non. Ne pas modifier la fiche de le lamp/chargeur si elle ne s'adapte pas à la prise. Confier l'installation d'une prise appropriée à un électricien professionnel.

### Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Veuillez lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

**▲ DANGER:** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

**▲ AVERTISSEMENT :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

**▲ MISE EN GARDE :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées.

**MISE EN GARDE :** utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dégâts matériels.



## FONCTIONNEMENT

**REMARQUE (MODÈLE DC022 SEULEMENT) :** le voyant DEL vert (L) doit s’illuminer lors de l’utilisation de l’alimentation secteur avec la lampe ou le chargeur. En cas de défaillance du voyant, appuyer sur le bouton de réinitialisation de la prise GFCI (M). Le voyant DEL vert devrait s’illuminer. NE PAS utiliser le lamp/chargeur en cas d’échec du test susmentionné.

1. Déposer le modèle DC021 ou DC022 replié sur une surface stable de niveau de sorte que les réceptacles du chargeur soient visibles.
2. Retenir solidement la poignée (B) d’une main puis, avec l’autre main, relever le boîtier de la lampe ou du chargeur (J). Il est possible de positionner le boîtier de la lampe de travail en plusieurs directions sur le dessus du cadre de soutien en H (O). Celui-ci pivotera en 4 positions sur la base du boîtier du chargeur.
3. Installer la lampe dans la position voulue. Appuyer sur l’interrupteur MARCHE/ARRÊT (A) pour mettre l’appareil sous tension.

Une fois l’utilisation de la lampe ou du chargeur terminée, éteindre l’appareil en appuyant sur l’interrupteur MARCHE/ARRÊT, replier le boîtier de la lampe ou chargeur à plat pour le rangement (fig. 1).

### Remplacement de l’ampoule fluorescente (fig. 5, 6)

**⚠AVERTISSEMENT :** *Risque de choc électrique. Débrancher le bloc-piles et l’outil avant le remplacement de l’ampoule fluorescente. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de blessures corporelles.*

**⚠MISE EN GARDE :** *la vision peut être altérée au moment de fixer directement dans la lampe fluorescente.*

**⚠MISE EN GARDE :** *Risques de coupure. Pour remplacer une ampoule brisée, se protéger les mains avant de retirer l’ampoule. Ne pas retirer des morceaux de verre ni l’ampoule de la douille à mains nues afin d’éviter tout risque de blessure.*

Pour remplacer l’ampoule fluorescente, installer le boîtier de la lampe en position verticale comme indiquée à la figure 2.

**REMARQUE :** l’ampoule fluorescente de rechange recommandée est le modèle DC0213 de 38 watts de DEWALT.

1. Retenir le coin inférieur du boîtier de la lampe (J) et le couvercle de lentille (I) d’une main, utiliser l’autre pour rouler vers l’arrière le joint de caoutchouc (P) du boîtier de la lampe en débutant à l’un des coins supérieurs.
2. Toujours en maintenant solidement le boîtier de la lampe, remettre le joint de caoutchouc en place sur tous les côtés du boîtier (fig. 5).
3. Retirer le joint de caoutchouc et le couvercle de la lentille et les mettre de côté.
4. D’une main, retenir solidement le coin inférieur du boîtier de la lampe, de l’autre, retirer le protège-ampoule (Q). Pour le détacher, pincer les côtés entre l’index et le pouce pour dégager les attaches. Mettre le protège-ampoule de côté.
5. Retenir solidement le coin inférieur du boîtier de la lampe d’une main. De l’autre, saisir fermement l’ampoule fluorescente (H) au centre et retenir l’enveloppe de plastique blanc sous le protège-ampoule. Toujours en maintenant le coin inférieur, retirer doucement l’ampoule du boîtier de la lampe comme indiqué à la figure 6. S’assurer que la douille et la zone l’entourant sont exemptes de saleté, de poussières et d’autres polluants.
6. Aligner l’ampoule fluorescente de rechange dans la même direction que la précédente. Retenir solidement le coin inférieur du boîtier de la lampe d’une main. De l’autre, appuyer délicatement au centre de l’enveloppe de plastique de l’ampoule pour la maintenir en position.
7. Une fois l’ampoule de rechange en position, appuyer de nouveau au centre de l’enveloppe de plastique de l’ampoule pour s’assurer qu’elle est bien connectée. Remettre le protège-ampoule en position en l’enclenchant au boîtier de la lampe.
8. Remettre en place le couvercle de la lentille. Insérer le joint de caoutchouc dans un coin et le dérouler pour l’insérer au quatre coins du boîtier de la lampe. S’assurer que le joint de caoutchouc est fermement en position autour du boîtier de la lampe.

## ENTRETIEN

### Remarques relatives aux réparations

Ce produit n’est pas réparable par l’utilisateur. À part le remplacement de l’ampoule, aucune pièce à l’intérieur de la lampe ou du chargeur ne peut être réparée par l’utilisateur. Pour éviter tout dommage aux composants internes sensibles à l’électricité statique, effectuer toutes réparations à un centre de réparation autorisé.

### Nettoyage

**⚠AVERTISSEMENT:** *lors du nettoyage, utiliser exclusivement un chiffon humide sur les composants en plastique. Bon nombre de nettoyeurs domestiques renferment des produits chimiques pouvant grandement endommager les pièces de plastique. En outre, ne pas utiliser d’essence, de térébenthine, de diluant à peinture ou à laque, de liquides pour nettoyage à sec ou tout autre produit semblable qui pourrait endommager gravement les composants en plastique. Ne jamais laisser de liquide pénétrer dans l’outil et n’immerger aucune partie de l’outil dans un liquide.*

### LAMP/CHARGEUR DIRECTIVES DE NETTOYAGE

**⚠ AVERTISSEMENT :** *débrancher le lamp/chargeur de la prise de courant c.a. avant de la ou le nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être enlevées de la surface extérieure de la lampe ou du chargeur au moyen d’un chiffon ou d’une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d’eau ni d’autres solutions de nettoyage.*

### Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l’entretien et les réglages (y compris l’inspection et le remplacement de la brosse) doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DEWALT, un centre de réparation autorisé DEWALT ou par un personnel de réparation professionnel. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

### Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d’achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l’usage abusif de l’outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s’applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l’acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d’autres droits variant d’un état ou d’une province à l’autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

#### CONTRAT D’ENTRETIEN GRATUIT D’UN AN

DEWALT entretiendra l’outil et remplacera les pièces usées au cours d’une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d’un an à compter de la date d’achat, et la

#### GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l’acheteur n’est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l’outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d’un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d’achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**AMÉRIQUE LATINE** : Cette garantie ne s’applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l’emballage, appeler l’entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

**REPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D’AVERTISSEMENT :** si les étiquettes d’avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.

## DC022 WORK LIGHT CHARGER

**⚠ DANGER** RISK OF ELECTRIC SHOCK. CONNECT TO A PROPERLY GROUNDED OUTLET ONLY. 120 V AC PRESENT AT CHARGER TERMINALS. DO NOT PROBE WITH CONDUCTIVE OBJECTS. DO NOT CHARGE DAMAGED BATTERY PACKS. REPLACE IMMEDIATELY. REPLACE DEFECTIVE CORD IMMEDIATELY.

**⚠ WARNING** FOR SAFE OPERATION, READ INSTRUCTION MANUAL. USE ONLY WITH DEWALT BATTERIES AND CHARGER. USE WITH BULB NO. DC0213. LENS MAY BECOME HOT DURING USE. SHOCK HAZARD. REMOVE BATTERY PACK AND UNPLUG AC POWER BEFORE REPLACING BULBS. HOUSEHOLD USE ONLY.

**⚠ PELIGRO** RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. CONECTE CON UN ENCHUFE CORRECTAMENTE PUESTO A TIERRA SOLAMENTE. 120 V DE CA PRESENTES EN LAS TERMINALES DEL CARGADOR. NO REVISAR CON OBJETOS CONDUCTORES. NO RECARGAR LAS BATERÍAS DAÑADAS. REEMPLAZARLAS DE INMEDIATO. REEMPLAZAR EL CABLE DAÑADO DE INMEDIATO.

**⚠ ADVERTENCIA** LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO. USE SOLAMENTE CON CARGADOR Y BATERÍAS DEWALT. USE CON BOMBILLA N° DC0213. LAS LENTES PUEDEN CALENTARSE DURANTE EL USO. PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. QUITE EL PAQUETE DE LA BATERÍA Y DESENCHUFE LA CORRIENTE ALTERNIA ANTES DE SUBSTITUIR BULBOS. USO DE LA CASA SOLAMENTE.

**⚠ DANGER** RISQUE DE SECOURSSES ÉLECTRIQUES. RELIEZ À UNE SORTIE CORRECTEMENT AU SOL SEULEMENT. 120 V c.a. AUX BORNES DU CHARGEUR. NE PAS TOUCHER AVEC DES OBJETS CONDUCTEURS. NE PAS CHARGER DES BLOCS-PILES ENDOMMAGÉS; LES REMPLACER SANS TARDER. REMPLACER IMMÉDIATEMENT UN CORDON DÉFECTUEUX.

**⚠ AVERTISSEMENT** À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE. UTILISER UNIQUEMENT AVEC LES PILES ET LE CHARGEUR DEWALT. UTILISER AVEC L’AMPOULE NO DC0213. LA LENTILLE DEVIENT CHAUDE DURANT L’UTILISATION DE LA LAMPE. RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE. ENLEVEZ LE PAQUET DE BATTERIE ET DÉBRANCHEZ LE COURANT ALTERNATIF AVANT DE REMPLACER DES AMPOULES. UTILISATION DE MÉNAGE SEULEMENT.

U.S. PAT NO. 6,496,686; 6,456,837; 6,427,070; 6,308,059; 0418,836

**CAUTION ADVERTENCIA MISE EN GARDE**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN. RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. NO ABRIR. RISQUE DE SECOURSSES ÉLECTRIQUES. NE PAS OUVRIR.



DEWALT INDUSTRIAL TOOL CO., BALTIMORE, MD 21286 U.S.A.  
FOR SERVICE INFORMATION, CALL 1-800-4-DEWALT www.DeWALT.com

## Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

**⚠ PELIGRO:** *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.*

**⚠ ADVERTENCIA:** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.*

**⚠ PRECAUCIÓN:** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.*

**PRECAUCIÓN:** *Utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar daños en la propiedad.*

## Instrucciones de seguridad importantes

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** *Cuando utilice los modelos DC021 y DC022 cargadores/luces de trabajo, siempre debe seguir algunas precauciones básicas, incluído lo siguiente:*

- a. Lea todas las instrucciones antes de utilizar los modelos DC021 y DC022 cargadores/luces de trabajo.
- b. Para reducir el riesgo de lesiones, debe supervisar atentamente cualquier aparato cuando se utilice cerca de niños.
- c. No toque las piezas móviles.
- d. Sólo utilice suplementos que el fabricante venda o recomiende.
- e. No use la unidad en exteriores.
- f. Para desconectar, coloque todos los controles en la posición de apagado (“O”) y luego saque el enchufe del tomacorriente.
- g. No desenchufe halando del cable. Para desconectarla, tome el enchufe, no el cable.
- h. Quite el enchufe del tomacorriente cuando no lo use y antes de realizar el mantenimiento.
- i. No opere cualquier cargador/luz de trabajo que tengan un cable o un enchufe dañado, después de un mal funcionamiento o que se han dejado caer o están dañados de alguna forma. Devuelva el cargador/luz de trabajo a cualquier instalación de mantenimiento autorizada para su inspección, reparación o ajuste mecánico o eléctrico.
- j. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el cargador/luz de trabajo en agua ni en ningún otro líquido. No coloque ni almacene el cargador/luz de trabajo en un lugar del que se pueda caer, especialmente una tina o un fregadero.
- k. Para realizar una recarga utilice sólo el cargador provisto por el fabricante.
- l. Antes de reemplazar la bombilla, desconchufe siempre. Reemplace la bombilla por otra que tenga la misma cantidad de vatios: 38 vatios.
- m. Conecte a un tomacorriente correctamente puesto a tierra. Consulte las **Instrucciones de puesta a tierra**.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Reglas de seguridad para cargadores/luces de trabajo

**⚠ ADVERTENCIA:** *Peligro de quemadura. No utilice la linterna o el cargador cerca de líquidos inflamables o en atmósferas gaseosas o explosivas. Las chispas internas podrían encender los vapores y provocar lesiones personales.*

**⚠ ADVERTENCIA:** *Riesgo de descarga eléctrica. Retire el paquete de baterías antes de reemplazar la bombilla fluorescente.*

- Mirar directamente la luz fluorescente podría afectar la visión.
- No exponga la luz o el cargador a lugares mojados o húmedos. No exponga la luz o el cargador a la lluvia o a la nieve.
- No lave la luz o el cargador con agua ni permita que el agua se introduzca en los mismos. No sumerja la luz en el agua bajo ninguna circunstancia.
- No utilice la luz si el montaje de la cubierta de la lente no está adosado.
- Antes de utilizar la batería y el cargador, lea todas las instrucciones y las prevenciones acerca del cargador, el paquete de baterías y el producto que utiliza el paquete de baterías.

**⚠ PELIGRO:** *Riesgo de electrocución. Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores. Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución.*

**⚠ ADVERTENCIA:** *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador/luz de trabajo. Podría provocar descargas eléctricas.*

**⚠ PRECAUCIÓN:** *Riesgo de quemadura. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solamente baterías recargables DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*

**⚠ PRECAUCIÓN:** *En determinadas circunstancias, con el cargador/luz de trabajo enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Éstos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa Siempre desconchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Antes de intentar limpiar, desconchufe el cargador/luz de trabajo.*

- **NO intente cargar el paquete de baterías con cargadores distintos de aquéllos mencionados en este manual.** El cargador/luz de trabajo y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.
- **Estos cargadores/luces de trabajo no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables DEWALT.** Otros usos pueden provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **Para garantizar la seguridad, un cable prolongador debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre de conductor de Estados Unidos).** Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Cuando se utiliza más de una prolongación para lograr la longitud total, asegúrese de que cada prolongación tenga la medida mínima del conductor.
- **No coloque objetos en la parte superior del cargador/luz de trabajo ni coloque el cargador/luz de trabajo en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo. Coloque el cargador/luz de trabajo en una posición alejada de cualquier fuente de calor.**
- **No opere el cargador/luz de trabajo con un cable o enchufe dañado** — reemplácelo de inmediato.
- **No utilice el cargador/luz de trabajo si ha recibido un golpe importante, se ha caído o se ha dañado de alguna manera.** Llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.
- **No desarme el cargador/luz de trabajo. Cuando necesite mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.** El armado incorrecto puede implicar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **Desconecte el cargador/luz de trabajo del tomacorriente antes de intentar su limpieza. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica.** Quitar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **Este cargador/luz de trabajo está diseñado para operar con CA de 120 voltios y 60 Hz. También funciona con corriente continua (CC) a través de un paquete de baterías completamente cargado.** No aplique otro voltaje.

**⚠ PRECAUCIÓN:** *Riesgo de quemadura. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solamente baterías DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*

• La etiqueta de su cargador/luz de trabajo puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

V .....	voltios	A .....	amperios
Hz .....	hertz	W .....	vatios
min .....	minutos	~ .....	corriente alterna
==== .....	corriente directa	n <sub>o</sub> .....	velocidad sin carga
Ⓜ .....	Construcción Clase I con conexión a tierra)	Ⓢ .....	terminal a tierra
Ⓜ .....	Construcción Clase II (con aislamiento doble)	Ⓜ/min .....	revoluciones o reciprocidad por minuto
F .....	temperatura de Fahrenheit	BPM .....	golpes por minuto
C .....	temperatura centígrada		

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Instrucciones de conexión a tierra

El DC021 y DC022 se deben conectarse a tierra. En caso de mal funcionamiento o falla, la conexión a tierra proporciona un trayecto de la menor resistencia posible para reducir el riesgo de que la corriente ocasione una descarga eléctrica. Estos cargadores/luces de trabajo se equipan con un cable que tiene un conductor y un enchufe para poner el equipo a tierra. El enchufe se debe utilizar con un tomacorriente adecuado que haya sido instalado correctamente y conectado a tierra de acuerdo con todos los códigos y las ordenanzas locales.



6. No congele ni sumerja el cargador/luz de trabajo en agua ni en ningún otro líquido.
- ⚠ADVERTENCIA:** *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador/luz de trabajo. Podría provocar descargas eléctricas.*
- ⚠PRECAUCIÓN:** *nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja protectora de plástico del paquete de baterías se rompe o agrieta, devuélvala a un centro de mantenimiento para su reciclado.*

**COMPONENTES (FIG. 1-4)**

- |  |   |
|--|---|
| A. Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF) | J. Cubierta de la luz de trabajo                |
| B. Mango                                     | K. Indicador del cargador (LED rojo)            |
| C. Puerto de carga                           | L. Indicador de CA (LED verde)                  |
| D. Tomacorrientes de 15 amperios             | M. Botón de reinicio del GFCI (DC022 solamente) |
| E. Cable eléctrico                           | N. Botón de prueba del GFCI (DC022 solamente)   |
| F. Enrollacable incorporado                  | O. Soporte de la estructura en H                |
| G. Dispositivo de sujeción de las baterías   | P. Junta de goma                                |
| H. Bombilla de repuesto                      | Q. Protector de la bombilla                     |
| I. Cubierta de la lente                      |   |

**FUNCIONAMIENTO**

**NOTA (DC022 SOLAMENTE):** Si está usando el cargador/luz de trabajo con CA, el indicador LED verde (L) debe estar encendido. Si el indicador LED verde no está encendido cuando el cable eléctrico está enchufado en un tomacorriente, presione el botón de reinicio (M) en el tomacorriente del GFCI. El indicador LED verde debe encenderse. NO use el cargador/luz de trabajo si la prueba anterior falla.

- Coloque el modelo DC021 o DC022 plegado en una superficie nivelada y estable de modo que los receptáculos del cargador estén a la vista.
- Mientras con una mano sostiene con firmeza el mango (B), use la otra mano para levantar la cubierta del cargador/luz de trabajo (J). La cubierta de la luz de trabajo se puede colocar en distintas direcciones en la parte superior del soporte de la estructura en H (O). El soporte de la estructura en H rotará en 4 posiciones alrededor de la base de la cubierta del cargador.
- Coloque la luz de trabajo según desee. Presione el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO (A) en la posición de encendido (ON).

Cuando termine de usar el cargador/luz de trabajo, coloque el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en la posición de apagado (OFF) y pliegue la cubierta del cargador/luz de trabajo a la posición plana para su almacenamiento (Fig. 1).

**Reemplazo de la bombilla fluorescente (Fig. 5, 6)**

**⚠ADVERTENCIA:** *Riesgo de descarga eléctrica. Antes de reemplazar la bombilla fluorescente, desconecte el paquete de baterías y desenchufe la herramienta. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de lesiones personales.*

**⚠PRECAUCIÓN:** *Mirar directamente la luz fluorescente podría afectar la visión.*

**⚠PRECAUCIÓN:** *Peligro de corte. Cuando reemplace una bombilla rota, proteja sus manos antes de intentar retirar el bombilla. No quite ningún pedazo de vidrio roto o bombilla rota de la zona del portalámpara con las manos sin protección; si lo hiciera, podría recibir lesiones personales.*

Para cambiar la bombilla fluorescente, la cubierta de la luz de trabajo debe estar en una posición elevada, como se muestra en la Figura 2.

**NOTA:** La bombilla de repuesto recomendada es la bombilla fluorescente DEWALT DC0213 de 38W.

- Mientras sostiene con una mano la esquina inferior de la cubierta de la luz de trabajo (J) y la cubierta de la lente (I), use la otra mano para hacer rodar la junta de goma (P) hacia atrás desde la cubierta de la luz de trabajo empezando en uno de las esquinas superiores.
- Siga sosteniendo con firmeza la cubierta de la luz de trabajo y haga rodar la junta de goma desde todos los costados de la cubierta (Fig. 5).
- Retire la junta de goma y la cubierta de la lente y déjelas a un lado.
- Mientras sostiene firmemente con una mano la esquina inferior de la cubierta de la luz de trabajo, use la otra mano para retirar el protector de la bombilla (Q). Con suavidad, oprima los costados del protector de la bombilla con el pulgar y el dedo índice para liberarlo de las mordazas. Coloque el protector de la bombilla a un lado.
- Asegure la esquina inferior de la cubierta de la luz de trabajo con una mano. Use la otra mano para agarrar con firmeza la bombilla fluorescente (H) por el centro y sostenerla en la cubierta de plástico blanca debajo del protector de la bombilla. Mientras sostiene la esquina inferior con firmeza, con suavidad quite la bombilla de la cubierta de la luz de trabajo, como se muestra en la Figura 6. Asegúrese de que tanto el portalámpara como el área a su alrededor no contengan suciedad, polvo u otros contaminantes.
- Alinee la bombilla fluorescente de repuesto con la misma orientación de la bombilla anterior. Asegure la esquina inferior de la cubierta de la luz de trabajo con una mano. Con la otra mano, presione con cuidado el centro de la cubierta de plástico de la bombilla para asegurarla en el lugar.
- Una vez que la bombilla de repuesto esté en su lugar, con suavidad presione el centro de la cubierta de plástico de la bombilla para asegurarse de que esté conectada correctamente. Vuelva a colocar el protector de la bombilla y sujételo a la cubierta de la luz de trabajo.
- Vuelva a colocar la cubierta de la lente. Coloque la junta de goma en una de las esquinas y hágala rodar a su lugar en los cuatro costados de la cubierta de la luz de trabajo. Asegúrese de que la junta de goma esté firmemente en su lugar alrededor de la cubierta de la luz de trabajo.

**MANTENIMIENTO**

**Notas de mantenimiento**

El mantenimiento de este producto no puede ser realizado por el usuario. No hay otras piezas dentro del cargador/luz de trabajo a las que el usuario pueda realizarles mantenimiento aparte de la bombilla de repuesto. El mantenimiento de la herramienta debe realizarse en un centro de mantenimiento autorizado para evitar daños a los componentes internos, sensibles a la estática.

**Limpieza**

**⚠ADVERTENCIA:** *Sólo use una tela humedecida para limpiar las partes plásticas. Muchos limpiadores para uso doméstico contienen sustancias químicas que podrían dañar considerablemente las piezas de plástico. Tampoco utilice gasolina, aguarrás, barniz o solvente, líquidos para limpieza en seco o productos similares, que podrían dañar seriamente las piezas de plástico. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.*

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR/LUZ DE TRABAJO**

**⚠ADVERTENCIA:** *Desconecte el cargador/luz de trabajo del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico, para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador/luz de trabajo. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.*

**Reparaciones**

Para garantizar la SEGURIDAD y CONFIABILIDAD, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (incluida la inspección y reemplazo de cepillos) deben ser realizados por un centro de mantenimiento de fábrica de DEWALT, un centro de mantenimiento DEWALT autorizado u otro personal de mantenimiento calificado. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

**Póliza de Garantía**

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: \_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

**EXCEPCIONES.**

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

**Garantía limitada por tres años**

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso de la herramienta. Para mayores

detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre. Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

**1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO**

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

**GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS**

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

**REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA:** Si sus etiquetas de advertencia se tornan ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT para que se le reemplacen gratuitamente.



**PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO**

- |   |                  |
|---|------------------|
| <b>CULIACAN, SIN</b><br>Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo       | (667) 7 12 42 11 |
| <b>GUADALAJARA, JAL</b><br>Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez        | (33) 3825 6978   |
| <b>MEXICO, D.F.</b><br>Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18<br>Local D, Col. Obrera | (55) 5588 9377   |
| <b>MERIDA, YUC</b><br>Calle 63 #459-A - Col. Centro                               | (999) 928 5038   |
| <b>MONTERREY, N.L.</b><br>Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro            | (81) 8375 2313   |
| <b>PUEBLA, PUE</b><br>17 Norte #205 - Col. Centro                                 | (222) 246 3714   |
| <b>QUERETARO, QRO</b><br>Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro                        | (442) 214 1660   |
| <b>SAN LUIS POTOSI, SLP</b><br>Av. Universidad 1525 - Col. San Luis               | (444) 814 2383   |
| <b>TORREON, COAH</b><br>Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro                | (871) 716 5265   |
| <b>VERACRUZ, VER</b><br>Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes                | (229) 921 7016   |
| <b>VILLAHERMOSA, TAB</b><br>Constitución 516-A - Col. Centro                      | (993) 312 5111   |

**PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100**

IMPORTADOR: DEWALT S.A. DE C.V.  
 BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42  
 COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120  
 DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F.  
 TEL. 5 326 7100  
 R.F.C.: BDE810626-1W7

**Para servicio y ventas consulte  
 "HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS"  
 en la sección amarilla.**



Battery Batterie Bateria	Output Production Producción	DEWALT Battery and Charger Systems																						
		120 Volts/Voltios											12 Volts/Voltios											
		Cat Number/Modèle/Modelo	Chargers/Durée de charge (Minuttes)/Cargadores de baterías/Tempo de carga (Minutos)	DW9106	DW9107	DW9108	DW9116	DW9216	DW9917	DW9111	DC011	DC9000	DW0246	DW0249	DW9109	DW9057	DW9058	DW9059	DW9060	DW9061	DW9062	DW9063	DW9064	DW9065
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9096	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9096	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9098	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9099	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9091	14.4	X	115	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DW9091	14.4	X	90	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45
DW9094	14.4	X	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DW9099	14.4	X	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DC9071	12	X	90	115	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DW9071	12	X	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DW9072	12	X	45	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DW9050	12	X	40	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DW9061	9.6	X	90	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45	45
DW9062	9.6	X	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DW9048	9.6	X	40	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DW9057	7.2	X	45	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
DC9036	36	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

**X indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.**  
 X indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.

Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

**All charge times are approximate. Actual charge time may vary.**  
**Read the instruction manual for more specific information.**  
 Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réelle peut varier.

Le tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar.  
 Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.